



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
6 August 2018
Russian
Original: French

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по автомобильному транспорту

113-я сессия

Женева, 16–18 октября 2018 года

Пункт 6 с) предварительной повестки дня

**Конвенция о договоре международной дорожной
перевозки грузов (КДПГ):**

**Дополнительный протокол к КДПГ,
касающийся электронной накладной**

**Решение Комитета министров Бенилюкса, касающееся
экспериментального проекта по электронной
накладной для использования внутри
стран Бенилюкса – М (2017) 12***

Представлено правительством Нидерландов

В приложении к настоящему документу содержится решение Комитета министров союза Бенилюкс в составе министров Бельгии, Нидерландов и Люксембурга. 7 сентября 2017 года союз Бенилюкс решил положить начало экспериментальному проекту с целью выяснить, является ли электронная версия КДПГ в качестве соответствующего инструмента контроля на уровне трансграничного использования столь же надежной и безотказной, что и ее бумажный вариант.

* В настоящем документе воспроизводится текст, который был передан в секретариат.



Приложение

Решение Комитета министров Бенилюкса, касающееся экспериментального проекта по электронной накладной для использования внутри стран Бенилюкса – М (2017) 12

Комитет министров Бенилюкса,

ссылаясь на подпункт а) пункта 2 статьи 6 Договора, учреждающего союз Бенилюкс, в совокупности со статьей 4 указанного Договора и с учетом прав и обязательств, вытекающих из пункта 1 статьи 86 Договора, учреждающего союз Бенилюкс, подписанного 3 февраля 1958 года,

принимая во внимание, что премьер-министры трех стран Бенилюкса выразили в совместном заявлении «Цифровой Бенилюкс», принятом по случаю встречи на высшем уровне 3 октября 2016 года в Шенгене, свое желание содействовать, по линии соответствующих экспериментальных проектов, использованию безбумажных грузовых документов,

принимая во внимание, что пункт 5 статьи 1 Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ), совершенной в Женеве 19 мая 1956 года, допускает заключение специальных соглашений между двумя или несколькими Договаривающимися сторонами с целью исключить из ее сферы действия свои трансграничные перевозки,

принимая во внимание, что страны Бенилюкса желают воспользоваться этой возможностью в целях реализации экспериментального проекта по использованию электронной накладной между странами Бенилюкса, в соответствии с которым предусматривается – только для участников этого экспериментального проекта в течение определенного периода времени – отказ от бумажных накладных, которые требуются в случае международных перевозок на основании вышеупомянутой Конвенции, без ущерба для других требований, вытекающих из этой Конвенции,

принимая во внимание, что страны Бенилюкса намерены руководствоваться дополнительным Протоколом к Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) в отношении электронной накладной, заключенным в Женеве 20 февраля 2008 года, при том понимании, что это не означает фактическое применение этого Протокола странами Бенилюкса, которые его не подписали или еще не ратифицировали,

принимая во внимание, что в случае предписаний, которые должны применяться к электронным накладным, используемым в рамках такого экспериментального проекта, необходимо разработать соответствующие положения, регламентирующие технические и организационные условия осуществления этого экспериментального проекта и ценность соответствующих электронных накладных,

принимая, кроме того, во внимание, необходимость учета, в случае целесообразности, аналогичных экспериментальных проектов и того факта, что указанный выше Протокол по электронной накладной вступил или вступит в силу в иных странах, помимо стран Бенилюкса,

принимая во внимание, что страны Бенилюкса желают таким образом играть роль первопроходцев на уровне Европейского союза и Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в деле определения надежности и безопасности электронной накладной,

принял настоящее решение:

Статья 1. Определения

1. В целях применения настоящего решения:

а) «Конвенция КДПГ» означает Конвенцию о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ), заключенную в Женеве 19 мая 1956 года, вместе с протоколом о подписании;

б) «Протокол e-CMR» означает Дополнительный протокол к Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ), касающийся электронной накладной (e-CMR), заключенный в Женеве 20 февраля 2008 года;

с) «каботаж» означает каботажные перевозки в соответствии с решением М (91) 20 Комитета министров Экономического союза Бенилюкс, устанавливающим условия, на которых допускаются перевозчики, базирующиеся в какой-либо стране Бенилюкса, к профессиональным перевозкам грузов автомобильным транспортом в других странах Бенилюкса, и в соответствии с Регламентом (ЕК) № 1072/2009 Европейского парламента и Совета от 21 октября 2009 года, устанавливающим общие правила доступа к рынку международных дорожных перевозок грузов (с изменениями);

д) «поставщик» означает физическое или юридическое лицо, которое предоставляет технологию для реализации электронной накладной в какой-либо стране Бенилюкса;

е) «уполномоченный поставщик» означает поставщик, который был уполномочен в соответствии с подпунктами а) – с) пункта 1 статьи 4 принимать участие в экспериментальном проекте и который не был исключен из него на основании пункта 2 статьи 4;

ф) «инициатор» означает сторону договора перевозки, которая в первую очередь создает соответствующий файл в банке данных уполномоченного поставщика;

г) «компетентный орган» означает любой орган, назначенный в соответствии со статьей 7, который в первую очередь несет ответственность, на основании внутреннего распределения компетенций, за выполнение настоящего решения;

h) «сотрудники надзорных органов» означает сотрудники, которые – в силу положений, применимых в странах Бенилюкса, – несут ответственность по надзору за соблюдением правовых, нормативных и административных требований в области автомобильного транспорта.

2. Помимо этого, понятия, использованные в настоящем решении, имеют то же значение, что и в Конвенции КДПГ и Протоколе e-CMR, если в настоящем решении не указано иное.

Статья 2. Экспериментальный проект между странами Бенилюкса

1. Страны Бенилюкса разрешают сторонам, причастным к выполнению договора перевозки, использовать электронную накладную, как указано в Протоколе e-CMR, инициатор которой базируется в одной из стран Бенилюкса, для перевозок в пределах Бенилюкса в течение действия экспериментального проекта.

2. Экспериментальный проект, упомянутый в пункте 1, осуществляется в течение трех лет начиная с даты, указанной в пункте 2 статьи 9 настоящего решения, и распространяется на международные перевозки между странами Бенилюкса и национальные перевозки в пределах стран Бенилюкса, включая каботажные перевозки.

3. Это решение не применимо к использованию накладных, которые выходят за рамки экспериментального проекта, упомянутого в пункте 1, и не сказывается в этой связи на предписаниях, регламентирующих национальные и международные перевозки в различных странах Бенилюкса.

Статья 3. Предписания, касающиеся электронной накладной

Страны Бенилюкса применяют следующие предписания к электронной накладной, подлежащей использованию в рамках экспериментального проекта, упомянутого в статье 2:

a) электронная накладная содержит индивидуальный номер в соответствии с предписаниями, применимыми к нумерации накладных в данной стране Бенилюкса, в которой она создается, при том понимании, что нумерация электронных накладных должна быть непрерывной и давать возможность идентифицировать соответствующего уполномоченного поставщика, а также страну Бенилюкса, в которой базируется инициатор;

b) аутентичность электронной накладной устанавливается сторонами договора перевозки с помощью надежной электронной подписи, гарантирующей ее связь с электронной накладной, предусмотренной в пункте 1 статьи 3 Протокола e-CMR;

c) грузоотправитель или посредник, перевозчик и грузополучатель имеют доступ к электронной накладной и могут ее загрузить;

d) электронная накладная доступна в транспортном средстве и предъявляется по первому требованию сотрудников надзорного органа, которые также могут ее загрузить, по их просьбе, или получить незамедлительно достоверную электронную копию;

e) электронная накладная должна храниться транспортным предприятием, которое ее использует, по крайней мере в течение пяти лет с даты перевозки, и архивируется в хронологическом порядке таким образом, чтобы это позволяло легко производить надзор и контроль со стороны сотрудников надзорных органов и давало возможность, по их просьбе, выводить на печать эту электронную накладную, подтвержденную в соответствии с положением b) выше, загружать или посылать ее с помощью электронных средств сотруднику, который обращается с такой просьбой;

f) Все данные, которые должны содержаться в бумажных накладных в соответствии с предписаниями, применимыми в данной стране Бенилюкса, в которой была создана электронная накладная, должны содержаться в электронной накладной;

g) по просьбе грузополучателя грузоотправитель незамедлительно направляет ему по почте распечатку этой электронной накладной.

Статья 4. Технические и организационные условия

1. В рамках экспериментального проекта, указанного в статье 2, электронная накладная может использоваться только в случае выполнения следующих условий:

a) поставщик представляет заявку на участие в экспериментальном проекте не позднее чем после даты, указанной в пункте 2 статьи 9 настоящего решения;

b) поставщик прилагает к своей заявке, указанной выше в пункте a), разъяснения, касающиеся работы данной системы, и подтверждает на основе соответствующей документации, что используемая технология удовлетворяет положениям, которые содержатся в статьях 1–6 Протокола e-CMR;

с) поставщик получает письменное подтверждение со стороны компетентного органа, упомянутого в пункте 3, по поводу того что он разрешил ему принять участие в этом экспериментальном проекте;

d) уполномоченный поставщик доводит до сведения не реже одного раза в квартал возможные модификации, внесенные в данную систему;

e) уполномоченный поставщик незамедлительно уведомляет каждого перевозчика, экспедитора или посредника, в распоряжение которых он передал свою технологию;

f) уполномоченные поставщики обновляют перечень электронных накладных, созданных с помощью этих технологий; этот перечень, в котором указывается номер, дата создания, название и адрес инициатора и пользователей, препровождается не реже одного раза в три месяца компетентному органу, упомянутому в пункте 3, и органу, уполномоченному контролировать налог на добавленную стоимость, который входит в круг ведения инициатора электронной накладной, которая подлежит налогообложению;

g) уполномоченный поставщик отслеживает, по просьбе компетентного органа, упомянутого в пункте 3, его инструкции и передает ему или, в соответствующих случаях, сотрудникам надзорных органов, всю необходимую информацию в связи с осуществлением данного экспериментального проекта.

2. Во избежание исключения из экспериментального проекта применяются условия, установленные в пункте 1. То же самое относится и к используемой уполномоченным поставщиком технологии, если обнаруживается, что она более не удовлетворяет требованиям, которые содержатся в статьях 1–6 Протокола e-CMR. Факт исключения доводится до сведения поставщика, исключенного компетентным органом, указанным в пункте 3.

3. Просьбы и уведомления, упомянутые в пункте 1, направляются поставщиком или уполномоченным поставщиком компетентному органу той страны Бенилюкса, в которой он базируется, или, если он не базируется в одной из стран Бенилюкса, – компетентному органу той страны Бенилюкса, в которой он осуществляет экономическую деятельность, имеющую отношение к поставке данной технологии.

Если поставщик или уполномоченный поставщик базируется в нескольких местах или если он осуществляет свою деятельность, имеющую отношение к поставке данной технологии, в нескольких странах Бенилюкса, он направляет свою заявку в одну из этих стран Бенилюкса по своему выбору. Впоследствии другие уведомления направляются компетентному органу той же страны Бенилюкса.

4. В целях применения подпункта с) пункта 1 компетентный орган, упомянутый в пункте 3, уведомляет поставщика о согласии на участие в этом экспериментальном проекте или об отказе в таком участии в течение трех месяцев начиная со следующего дня после направления им заявки в соответствии с положениями подпунктов а) и b) пункта 1.

5. Компетентные органы направляют друг другу на взаимной основе:

a) решения, принятые в соответствии с пунктом 4;

b) данные о пользователях электронной накладной, указанные в соответствии с подпунктом e) пункта 1;

c) факт исключения поставщика или уполномоченного поставщика в соответствии с пунктом 2.

6. Компетентные органы признают на взаимной основе решения, принятые в соответствии с пунктом 4, без ущерба для положений пункта 2 статьи 5.

Статья 5. Срок действия электронной накладной

1. Без ущерба для положений статей 2 и 3 страны Бенилюкса признают электронную накладную вместо бумажной накладной в качестве документа, имеющего такую же ценность, при условии что она:

- a) удовлетворяет положениям, которые содержатся в статьях 1–6 Протокола e-CMR;
- b) была создана инициатором, базирующимся в одной из стран Бенилюкса, на основе технологии уполномоченного поставщика;
- c) применяется пользователем, указанным в соответствии с подпунктом e) пункта 1 статьи 4.

2. В случае сомнения, возникшего по поводу подлинности данной электронной накладной, в частности, или в результате проведения соответствующей выборки, сотрудники надзорных органов могут запросить, с тем чтобы снять любую неопределенность, дополнительную информацию у уполномоченного поставщика.

Эта возможность требовать дополнительную информацию не дает сотрудникам надзорных органов права предпринимать какие-либо действия на территории другой страны Бенилюкса, помимо той, в которой они уполномочены осуществлять свои надзорные функции. Это положение не наносит ущерба применению пункта 2 статьи 4 в совокупности с подпунктом g) пункта 1 статьи 4, а равно другим возможным обязательствам в лице уполномоченных поставщиков в одной из стран Бенилюкса по отношению к сотрудникам надзорных органов в силу тех положений, которые подлежат применению в этих случаях.

3. Использование недействительной электронной накладной приравнивается к использованию недействительной бумажной накладной.

Статья 6. Защита данных

1. Компетентные органы и сотрудники надзорных органов используют данные, касающиеся идентифицированного или могущего быть идентифицированным физического или юридического лица, которые они получили в связи с осуществлением настоящего решения, исключительно в целях, непосредственно связанных с проектом, указанным в статье 2, в том числе в связи с проверкой соблюдения предписаний, касающихся перевозок в автомобильном сообщении.

2. Компетентные органы и сотрудники надзорных органов не вправе использовать данные, указанные в пункте 1, в других целях, а равно передавать данные, которые они получили, другим органам, если только во внутренней правовой системе соответствующей страны Бенилюкса нет положения, свидетельствующего об обратном.

3. Обработка данных личного характера компетентным органом или сотрудником надзорного органа в порядке применения настоящего решения производится в строгом соответствии с положениями нижеследующих правовых актов, принятых в рамках Европейского союза, а также подзаконных актов, принятых в целях их осуществления на основании внутреннего правопорядка соответствующей страны Бенилюкса:

a) Директива 95/46/СЕ Европейского парламента и Совета от 24 октября 1995 года, касающаяся защиты физических лиц в связи с обработкой данных личного характера и беспрепятственным обращением этих данных, до 24 мая 2018 года;

b) Регламент (ЕС) 2016/679 года Европейского парламента и Совета от 27 апреля 2016 года, касающийся защиты физических лиц в связи с обработкой данных личного характера и беспрепятственным обращением этих данных и отменяющий Директиву 95/46/СЕ (общий регламент о защите данных), начиная с 25 мая 2018 года.

4. Что касается конфиденциального характера или целостности данных, полученных в связи с осуществлением настоящего решения, то данное решение

никоим образом не затрагивает обязательства, которые возлагаются на компетентный орган, сотрудника надзорного органа либо физическое или юридическое лицо, которое участвует в экспериментальном проекте, указанном в статье 2, на основании какого-либо юридического, нормативного или административного предписания.

Статья 7. Компетентные органы

1. Каждая страна Бенилюкса сообщает каждой другой стране Бенилюкса и Генеральному секретариату Бенилюкса в письменной форме название органа, который в первую очередь несет ответственность, на основании распределения внутренних компетенций, за осуществление настоящего решения. Любое изменение, которое непосредственно относится к этому порядку, доводится до сведения аналогичным образом.

2. Компетентный орган, назначенный в соответствии с пунктом 1, отвечает за контакты с компетентными органами других стран Бенилюкса и налаживает связи с органами или сотрудниками своей собственной страны в составе Бенилюкса, которые принимают участие в работе по выполнению настоящего решения в соответствии с внутренними правилами регулирования и организации административной деятельности.

Статья 8. Согласование

1. В рамках административной рабочей группы, указанной в пункте b) статьи 12 Договора, учреждающего союз Бенилюкса, производится согласование, в случае необходимости, между странами Бенилюкса и, в частности, с компетентными органами в части практических условий осуществления этого экспериментального проекта, указанного в статье 2.

Если практическое осуществление проекта, указанного в статье 2, нуждается в официальном оформлении соглашений, которые могут налагать соответствующие обязательства на страны Бенилюкса, то Совет Бенилюкса направляет Комитету министров Бенилюкса те предложения, которые, по его мнению, целесообразны в этих целях.

2. В рамках соответствующей административной рабочей группы, указанной в пункте b) статьи 12 Договора, учреждающего союз Бенилюкса, согласование процесса выполнения и результатов экспериментального проекта, указанного в статье 2, осуществляется один раз в год между странами Бенилюкса, и в частности между компетентными органами.

Данная рабочая группа готовит доклад по этому вопросу для Совета Бенилюкса, который, в случае необходимости, вносит на рассмотрение Комитета министров Бенилюкса те предложения, которые он считает целесообразными.

3. В результате согласования, указанного в пунктах 1 и 2, страны Бенилюкса могут обмениваться своим опытом с другими государствами, которые разрешают использовать электронную накладную в области национальных или международных перевозок, в частности в том, что касается использования этой электронной накладной в целях контроля за соблюдением соответствующих предписаний в области автомобильного транспорта. В целях поддержки этого взаимодействия Генеральный секретарь Бенилюкса поддерживает надлежащие внешние сношения в соответствии со статьями 27 Договора, учреждающего союз Бенилюкса.

В случае целесообразности Совет Бенилюкса вносит в этой связи соответствующие предложения на рассмотрение Комитета министров Бенилюкса в целях возможного применения статей 24 и 25 Договора, учреждающего союз Бенилюкса.

Статья 9. Вступление в силу и осуществление

1. Настоящее решение вступает в силу в день его подписания.
2. Реализация экспериментального проекта, указанного в статье 2, начинается 1 декабря 2017 года.
3. Страны Бенилюкса осуществляют законодательные, нормативные и административные положения, необходимые в целях приведения их в соответствие с положениями настоящего решения.
4. Если страны Бенилюкса принимают предложения, указанные в пункте 3, они должны содержать соответствующую ссылку на настоящее решение или сопровождаться такой ссылкой в случае их официального издания.

Совершено в Гааге, 7 сентября 2017 года.

Председатель Комитета министров Бенилюкса,

Б. Кундерс
